

## Para el Día de Reyes Una limosna de alegría!

Los niños afiliados a la Cruz Roja Española, que con tanto entusiasmo y buena voluntad se entregan a la práctica de las obras de caridad, haciendo así honor a la enseña bajo la cual sus grupos se cobijan, quieren volver a ser Reyes Magos de sus compañeros más desgraciados, de aquellos que, enfermos o desvalidos, albergados en Hospicios, Asilos y Hospitales. Anhelan volver a llevar, como en el pasado año, un juguete y un rayo de alegría, a quienes pobres!, carecen de ellos. Y, activos, han empezado a proveerse, en la medida de sus fuerzas, de lo que será su regalo de Reyes.

Obedeciendo a sus ruegos, para mí mandatos, creyendo que el mejor mensaje de alegría para un niño es otro niño y deseoso de que los afiliados a la Cruz Roja sigan por el noble camino que llevan, dirijo estas líneas al pueblo vitoriano para que, al acordarse de que existen muchos niños que en la Fiesta de la Adoración de los Santos Reyes no reciben los obsequios que en ese día, con tanta ilusión, se ofrendan a la infancia, sepa que otros niños pueden ser sus mediadores y llevar a aquellos algo que sea cual luminoso claror para sus caras pálidas por la miseria o por la enfermedad, y que alboroce sus inocentes corazones.

Vitorianos todos! ¡Padres felices y niños mimados por la suerte! Si por cualquiera causa no podéis hacer directamente obsequio de Reyes a los niños que no tienen padres o que se hallan alojados en establecimientos benéficos, acudid con ellos a la Cruz Roja. Los niños de esta Institución los harán llegar a su destino. Y todo admitirán, que todo vale: dinero, libros, juguetes, dulces, etc., aunque no sea nuevo, aunque esté usado.

En nombre de los pobres niños favorecidos y, en especial, de los que, gracias a vuestra caridad, recibirán lección de altruismo y fraternidad, al ser mediadores de noble obsequio, y en el propio, mil gracias anticipadas, digno pueblo vitoriano.

**JORGE OZORES.**

Delegado procal. de la Sección Juvenil de la C. R. E.

**Nota.**—Los donativos, en especie o en dinero, se reciben hasta el día 1.º del próximo enero, en los domicilios del señor Ozores, 26, 3.º y de don José María Azpeurrutia, (Fundadora, 5, 2.º), o por cualquiera de los miembros de la Sección Juvenil de la Cruz Roja.

En la prensa se publicará la lista de los donativos y donantes.

**Escopeta**  
usada. Magnífica ocasión.  
Vale 800 pts. la hoy en 350  
Fabricada por don Joaquín  
Fernández, de Eibar. Cofiones  
acero comprimido EXTRA.  
Garantizada para pólvoras  
sin humo. Complementa  
magnífico zurrón. Para verla  
Isasia.—Dato, 24

**Casa Calvillo**  
PELUQUERIAS PARA SENORAS  
ONDULACION PERMANENTE  
completa  
25 pesetas.  
APLICACION DE TINTE  
20 pesetas.  
Dato, 21. TEL. 291  
EN TERCERA Y CUARTA  
INFORMACION DEL HOMENAJE  
A IRADIER

## DE LOS ACTOS DE AYER



EL SEÑOR OBISPO REZANDO UN RESPONSO ANTE LOS RESTOS DE MANUEL IRADIER

## Notas de Sociedad

### MR. BAESCHLIN

Dátnos hace unos días la noticia del paso por nuestra ciudad, realizando investigaciones sobre la casa vasca, del inteligente arquitecto suizo Mr. Baeschlin a quien atribuimos el cargo de director del Museo Vasco de Bayona.

Recibimos una atenta carta del citado señor quien nos ruega hagamos constar que no ejerce el puesto citado pues quien en realidad lo regenta es el comandante Boissel.

Gustosos hacemos la aclaración al paso que consignamos que Mr. Baeschlin se halla en la actualidad en la villa de Laguardia tomando apuntes de temas de construcción rural y civil, para una obra que prepara sobre arquitectura típica del País Vasco y que verá la luz en Suiza el año próximo.

Estos apuntes han causado la admiración de todos los que han tenido la suerte de contemplarlos.

### DESPEDIDA DE SOLTERO

Con motivo de celebrar mañana miércoles su enlace matrimonial el joven don Luis Fernández con la simpática señorita Victorina Albaina, reunió a sus amistades en el acreditado Hotel Biarritz, sirviéndoles el señor Calzón con el gusto que le acredita un suculento menú.

Entre los invitados se hallaban José Gordo, Alberto Brua, J. Aguiriano, Gerardo Langarica, Luis Valluereca, Doroteo y Santiago Mendragón, Félix Alvarez de Arcaya, Fernando Pérez, Alfredo Díaz, Luis Prea, Emilio García San Esteban, José María Rodríguez y otros que no recordamos. Hubo excelente humor, natural entre la gente joven, reinando la más completa alegría. Nuestra enhorabuena.

### LOS QUE SE CASAN

A las diez de la mañana de ayer en la iglesia parroquial de San Vicente Mártir de esta ciudad, in unieron en matrimonial enlace la bella señorita de Zuazo de San Millán Idefonsa Beobide con el industrial de la villa de Salvatierra don Joaquín Beltrán de Heredia.

Bendijo la unión don Félix Zárate Mayordomo, Secretario del Seminario Conciliar, actuando de padrinos la señorita Gregoria Beltrán de Heredia, hermana del novio y don Melquiades Beobide, hermano de la novia.

Firmaron el acta como testigos don Felipe Urive, ecónomo de Zuazo, y don Julián Zárate, industrial de esta ciudad y pariente de la novia.

Entre los muchos que asistieron a la ceremonia figuran don Eusebio Beobide, padre de la novia y sus familiares, don Pablo Beltrán de Heredia, don Daniel Ibarra con su señora, de Logroño.

Los invitados en buen número se dirigieron al acreditado Hotel Peña, donde con el exquisito gusto que le distingue, se les sirvió el siguiente menú:

Entremeses variados; Consomé; Fritura mixta a la milanesa; Centros de merluza; Mitre de Hotel patatas al vapor; Fricando de buéy bouquetier; Pollos de Bayona en Broch; Ensalada mimosa.—Postres: Tarta imperial, frutas y pastas.—Vinos varias marcas; cafés, licores, habanos.

Los recién casados, a quienes deseamos una felicidad eterna, salieron en

el rápido para San Sebastián, Biarritz, Lourdes y otras poblaciones.

— o —

En el pueblo de Armiñón han contraído matrimonial enlace la simpática señorita Casilda Monje con el joven don Hilario Puelles.

Actuaron de padrinos nuestro buen amigo el suboficial del Regimiento de Cuéncas, número 27, don José Pérez y doña María Ruiz de Gauna.

Después de la ceremonia se sirvió a los nuevos esposos e invitados una exquisita comida, la cual estuvo a cargo de doña Engracia Meana y fué servida por Ricardo Puelles y Víctor Pérez, ambos de San Vicente de la Sonsierra.

Entre los asistentes a la ceremonia se hallaban don Daniel García, la señorita Sabina Herrán, la señora del maestro nacional doña Lorenza Marqués de Comunión, don Basilio Campo y su señora doña Rosario Montoya, Pilar Montoya, Dionisia Nafarrate, Adela Aguillo y otros.

Los recién casados salieron en viaje de novios para San Sebastián y Bilbao.

A sus respectivas familias enviamos nuestra más cordial enhorabuena.

### NECROLOGICAS

Según anunciamos, a las once de esta mañana se han celebrado, en la iglesia parroquial de San Miguel Arcángel, solemnes funerales por el eter-

## Vitoria hace veinticinco años

Noticias publicadas por HERALDO ALAVES el 8 de Noviembre de 1902

Falleció el joven abogado consecuente carlista don Federico Sodupe y Beovide.

—Fué detenido un vecino de Berredo por llevarse una yegua que estaba en el monte y que no era de su propiedad.

—La Diputación Provincial se reunió en sesión ordinaria a las diez de la mañana.

—Fué nombrado secretario del Gobierno civil de Navarra don Alvaro de Juana y don Luis González Olivares que desempeñaba ese cargo en Navarra vino a Vitoria.

BEBED SIDRA «EL GAITERO»

no descanso del alma del malogrado joven vitoriano don Gumersindo Boduer y Neira, fallecido, santamente, anteanoche, a las ocho, en el Hospital Civil de Santiago, víctima de cruel enfermedad, a los 19 años.

Han asistido muchos amigos de la desconsolada familia y del pobre muerto, así como de éste condiscípulos, compañeros y congregantes de San Luis Gonzaga, que también lo era el desgraciado muchacho.

Presidían el duelo el padre, nuestro buen amigo el acreditado industrial don Ramón Boduer; hermano don José Luis y don Ricardo Roca, don Félix Arrese, don Fausto Vallín y don Joaquín Eserverri.

Desde el Hospital, a las doce y media, han sido conducidos los restos mortales al cementerio de Santa Isabel, con la misma presidencia de duelo y concurrencia que en los funerales.

Además, quince asilados en la Casa de Misericordia, con blandones encendidos; la cruz parroquial y el féretro blanco, en carroza blanca, tirada por cuatro caballos. Cuatro cintas eran llevadas por otros tantos congregantes.

Reiteramos la expresión de nuestro sincero sentimiento a los padres don Ramón y doña Brigida, hermanos, hermano político, sobrinos, tíos, primos y demás parientes.

— o —

Los señores de Boduer nos ruegan hagamos constar su sincero agradecimiento a las muchas personas que al manifestarles su pesar por la muerte de su hijo Gumersindo han contribuido a hacerles más llevadera la aflicción producida por aquella desgracia.

—También en la parroquia de San Miguel se han celebrado esta mañana solemnes funerales por el alma del joven don Manuel Carrión Iñiguez de Mendoza, sargento del Regimiento Infantería Luchana, número 28, muerto en Africa, habiéndose visto la iglesia concurridísima de fieles.

Renovamos nuestro sincero pesar a sus resignados padres don José Carrión Saez, capitán de la Zona de Reclutamiento de Alava y doña Gregoria Iñiguez de Mendoza y Moraza, hermanos y demás estimada familia, pidiendo a nuestros lectores una ocasión por el alma del malogrado Manuel (q. e. p. d.)



LAS AUTORIDADES QUE PRESIDIERON EL DUELO

## CREMA-TINA

Cutis de juventud.—Manos finas y blancas — Infalible para curar las irritaciones de la piel producidas por el calor. Venta exclusiva para Alava: Artículos alemanes, San Antonio, 1.

BEBED SIDRA «EL GAITERO»

# DE MADRID, PROVINCIAS Y EXTRANJERO

## Durante una sesión de fuegos artificiales, muere un espectador

### MADRID

#### AUDIENCIAS PRESIDENCIALES

MADRID.—Pasan de un centenar las peticiones de audiencia recibidas en la presidencia del Consejo para la presente semana.

#### HOY HABRA CONSEJO

A las siete y media de esta tarde se reunirán en Consejo los ministros.

#### AYUDA PARA UN PATRONATO

La Asamblea Nacional Consultiva solicitará la ayuda del Estado para la creación de un Patronato presidido por el duque de Alba. Dicho Patronato tendrá por objeto procurar becas para estudios a los jóvenes que demuestren verdaderos méritos y aptitudes para estudios superiores.

A tal efecto se creará una Caja central en Madrid con correspondencia con las cajas provinciales.

Se establecerán Juntas que tengan a su cargo el proponer para la obtención de becas a los niños que desuellen en el estudio.

Las becas tendrán carácter de anticipo reintegrable al Estado. La reintegración se hará cuando los favorecidos por las becas logren situación económica que les permita el desembolso y se verificará por plazos y de manera que no constituya una carga para los beneficiarios.

Igualmente se crearán becas para aquellos jóvenes que demuestren aptitudes en los oficios manuales y en los ramos de Industria y Comercio.

El proyecto pasará a la sección de Educación que lo estudiará e informará sobre él. Finalmente será sometido a la aprobación del Consejo de ministros.

#### LA CIUDAD UNIVERSITARIA DE PARIS

Se ha firmado una Real orden autorizando al embajador de España en París para firmar el acta de cesión de los terrenos destinados a Colegio español en la Ciudad Universitaria de París. Los terrenos miden tres mil metros cuadrados.

En el último Consejo de ministros este asunto fué objeto de detenido examen y se modificó el primitivo proyecto en el sentido de que en dicho colegio no solo serán admitidos estudiantes españoles sino iberoamericanos, incluso portugueses y brasileños.

Tendrá el citado colegio ciento cincuenta plazas y de ellas cincuenta serán destinadas a portugueses y americanos.

#### LA CATEDRA FRANCISCO VITORIA

Ha salido para Salamanca el ministro del Uruguay señor Cervantes Medina quien recibirá en la histórica ciudad al presidente del Instituto de Derecho Internacional Mr. Brown Scott quien llegará a Salamanca mañana a primera hora.

Los señores Yanguas, Fernández Prida y el ministro de Instrucción Pública saldrán con tiempo de Madrid para asistir a la inauguración de la cátedra «Francisco de Vitoria».

#### CHOQUE DE AUTOMOVILES.—CATORCE HERIDOS

En el kilómetro 14 de la carretera de Colmenar un autocamión chocó contra un automóvil de viajeros.

Resultaron catorce lesionados, de ellos dos graves y cuatro de pronóstico reservado.

El autocamión salió huyendo. La Policía practica gestiones para dar con él.

#### POR LOS MINISTERIOS

El ministro de la Gobernación ha recibido a varios gobernadores civiles de provincias.

—El del Trabajo presidió la reunión de los comisionados para la formación del Comité Paritario de Espectáculos, que le han pedido, entre otras cosas, se interese por la rebaja de los impuestos, a fin de hacer más fácil la vida de esta industria.

También se reunió en este ministerio la Comisión Interina de Corporaciones, aprobando el proyecto de constitución del Comité Paritario de las Artes Gráficas de toda España.

El ministro ha fijado la fecha del 30 del actual para proceder a la elección de vocales patronos y obreros que han de constituir dicho Comité.

#### DEL DESCARRILAMIENTO DEL ESCORIAL

En la Dirección General de Ferrocarriles se ha facilitado una nota confirmando la noticia adelantada ya por algunos periódicos por la que se achaca a la rotura de un carril el descarrilamiento ocurrido al exprés de Andalucía.

La rotura se debió a la mala fundición del mismo.

#### YANGUAS A SALAMANCA

El presidente de la Asamblea, señor Yanguas, después de asistir esta noche a la comida que se celebrará en la embajada de los Estados Unidos, saldrá para Salamanca con objeto de asistir a la inauguración de la cátedra «Francisco de Vitoria».

Le acompaña el jefe del Gabinete diplomático del ministerio de Estado.

#### PREVISION CONTRA INCENDIOS

Por real orden que aparece en la «Gaceta» de hoy se da un plazo de seis meses para que todos los salones de cinematógrafo coloquen aparatos de previsión contra incendios, especialmente cerca de las cabinas.

Se castigará severamente a los contraventores de esta orden.

#### EL VIAJE DEL REY A ITALIA

El ministro de Marina ha recibido un radió del comandante del «Príncipe Alfonso» en el que le dice:

«A las dos salgo para Malta. Don Alfonso se muestra satisfichísimo de las atenciones que se le han dispensado en Palermo.»

Posteriormente ha recibido otro diciéndole:

«Se me ordena que fondee en la bahía de Tahomina, pues don Alfonso quiere visitar aquella isla.»

#### REGRESA EL DIRECTOR DE COLONIAS

Esta mañana han regresado de Vitoria, el Director general de Colonias conde de Jordana y el general Orgaz.

Les recibieron en la estación los altos funcionarios de la Dirección de Marruecos.

#### A LA RESERVA

El «Diario Oficial» del Ministerio de la Guerra publica hoy una disposición por la cual pasan a la reserva el coronel de Artillería don José Gordoy y el de Caballería don Pedro Soler.

#### RENUNCIA DE ASAMBLEISTAS

La «Gaceta» publica hoy la Real orden por la cual se da de baja en la Asamblea Nacional a los miembros que renunciaron a sus puestos y a los señores don Julián Cifuentes y don Adolfo Alvarez Buylla, fallecidos durante el pasado mes.

#### PROVINCIAS

##### ATARRIZAJE FORZOSO

BARCELONA.—En los alrededores de Sabadell ha aterrizado un avión del aeródromo de Prat de Llobregat por avería en el tubo de conducción de esencia.

Gracias a la pericia del piloto pudo

el aparato planear y hacer el aterrizaje menos violento.  
No obstante tanto el piloto como el observador resultaron con algunas contusiones.

#### TOMA DE POSESION

BARCELONA.—Ayer celebróse el acto de toma de posesión del decanato de la Facultad de Filosofía y Letras por el doctor Rubio y Lluch. El acto resultó solemnisimo.

Asistieron los catedráticos, incluso los jubilados y muchos estudiantes.

El señor Rubio y Lluch pronunció un discurso agradeciendo al honor que se le hacía al designarlo para tal cargo. Dedicó un sentido recuerdo a Menéndez Pelayo, camarada y condiscípulo suyo.

#### UNA PASTORAL DEL OBISPO DE OVIEDO

OVIEDO.—El Obispo de la diócesis ha publicado una pastoral dirigida a los obreros diciendo que el socialismo ni ha hecho ni ha dejado de hacer. Condena duramente al comunismo.

En el palacio episcopal se siguen recibiendo donativos para los parados.

La situación ha mejorado mucho pues con los donativos recibidos podrá aliviarse la miserable situación de los obreros sin trabajo.

#### UN DESCARRILAMIENTO

MURCIA.—A las once de la noche, cerca de la estación de Riquelme, ha descarrilado el tren número 274. Gracias a la serenidad del maquinista Antonio García, que se dió cuenta a tiempo de la situación y frenó dejando al tren parado, no ocurrió una verdadera catástrofe. Únicamente un guardafreño llamado José Martín, resultó herido.

#### MUERTO DURANTE UNA SESION DE FUEGOS ARTIFICIALES

GERONA.—Durante una sesión de fuegos artificiales, un morterete mal disparado fué a caer a la orilla de un río, donde se hallaban estacionadas muchas personas.

Resultaron varias heridas. Un individuo llamado Joaquín Ferradella murió por sufrir la rotura de la base del cráneo.

#### EXTRANJERO

##### ITALIA Y EL PROBLEMA TANGERINO

PARIS.—Dicen de Roma que en el primer Consejo que se celebre fijará el punto de vista italiano en el problema de Tánger, concretando el alcance y la significación de la visita hecha recientemente por la misión naval italiana a dicho pueblo.

Seguramente que se ratificará en esta reunión ministerial el acuerdo de solicitar la igual de trato que para Francia e Inglaterra en tal problema.

##### COMIDA EN HONOR DEL REY DE ESPAÑA

PALERMO.—Se ha celebrado una comida en honor del rey de España. El homenaje resultó brillantísimo.

A media noche zarpará el «Príncipe Alfonso» conduciendo al monarca español con dirección a Malta.

#### Notas financieras

##### MADRID

Valores.—Interior, 70.60; Exterior, 84.55; Amortizables: 1917, 93.50; 1920, 93.25; 1926, 103.10; 1927 libre, 103.95; Banco Hipotecario: 4 por 100, 90; 5 por 100, 98.70; 6 por 100, 109.95; Obligaciones M. Z. A., 1.ª, 347.50; ídem 6 por 100, 103.25; Norte 1.ª, 76.25 Acciones Norte España, 533; Banco España, 600; Central, 127; Español de Crédito, 300; H. Americano, 203; Explosivos, 594.

MONEDA: Francos, 23.15.

##### BILBAO

Banco Vizcaya, 1625; Sota y Aznar, 522.75; Hidro Ibérica, 600; Altos Hornos, 157; Papeleras, 123; Explosivos, 585; Sid. Mediterráneo, 525.

### CARTA DE ITALIA

## Los turistas y sus "impresiones de viaje."

He venido a Nápoles. En Roma estos días no ocurría nada de interés ni yo tenía nada urgente que realizar. Y Nápoles se me ofrecía como una tentación irresistible. No he venido en plan de turista, como llegan esas interminables caravanas de ingleses. No; yo no he venido siquiera a conocer Nápoles. He venido tan sólo a tomarme unos días de descanso y a presenciar una boda real o poco menos.

Nápoles tiene para mí un encanto especial. Nápoles es medio española. La mitad de Nápoles está edificada por antepasados nuestros y, aquí, me parece estar mucho más cerca que en Roma de mi tierra. Por eso, y porque Nápoles me gusta, de cuando en cuando en los días en que mis asuntos me lo permiten, hago una escapada fugaz y paso varios días descansando en la ciudad del Vesubio.

No temas que os hable yo de Nápoles como pudiera hacerlo cualquier turista de los que recorren la ciudad y suben al Vesubio con un libro de notas en una mano, la mirada estúpida y el ademán competente. No. Yo me parece que ya lo he dicho en alguna ocasión—no soy ni quiero ser un turista. Soy un hombre a quien los asuntos le indicaron la conveniencia de trasladarse a Italia. Italia me ha gustado siempre. Pero creo que ya está explotada en demasía su aspecto monumental y pintoresco, para que pierda yo el tiempo que, en realidad, no me sobra, hablando con el tono enfático de cualquier crítico de arte o profesor de instituto, de las bellezas que Nápoles encierra o citandoos textos en que tal o cual señor alaba las bellezas de Italia o la gentileza de sus naturales.

Nada de eso. Quisiera hablaros de la boda de la princesa Ana de Francia con el duque de Agulia. Pero también esto me parece perder el tiempo. ¿Por qué? Pues porque estos, como todos los espectáculos, es algo para visto y no para descrito, y porque, además, ya han hablado bastante del asunto los corresponsales telegráficos de los periódicos.

Si yo me encuentro en Nápoles, repito, no es exclusivamente con el objeto de presenciar esa boda. No. Yo estoy en Nápoles descansando, procurando divertirme unos días, olvidando las preocupaciones que me embargan. Cierto que de no ser por esta boda, acaso habría yo tardado unos cuantos días más en venir. Pero de todas maneras hubiese venido. He preferido hacerlo ahora para presenciar el espectáculo de Nápoles en fiesta y para ver de cerca, todo lo más cerca posible, al Rey de España. Nada más.

He visto cientos de personas que se encuentran estos días en Nápoles con el único fin de escribir largos y fastidiosos artículos hablando del aspecto de la población. Yo no soy de esos ni valgo para ello. Me fastidian, sinceramente lo reconozco, todos esos turistas que vienen a Italia con el mismo gesto de suficiencia que si fueren los sabios más grandes que en el mundo han sido y que regresan a su patria con una orgullosa altanería cual si retornaran de alguna gran empresa, del descubrimiento de algún nuevo continente o de hallar otro Mediterráneo ignoto.

Y lo que nunca he podido leer han sido los relatos de viajes. En el tiempo que en Italia llevo héme encontrado con infinidad de turistas con los que por azar he tratado amistad. Y la mayoría me han enviado, desde su tierra, meses después, unos artículos o un librito en el que hacían, con más o menos presunción, el relato de su viaje y describían—cual si fueren los primeros en hacerlo—el aspecto del Coliseo romano, de los canales venecianos o del golfo de Nápoles.

Como ninguno de esos artículos o libros que viajeros conocidos de casualidad me han enviado ha sido leído por mí. No por creer que quien tal hizo no supiera escribir, sino, sencillamente, por estimar que está el tema tan gastado que ya nadie puede ni debe escribir

—si tiene sentido común—una sola línea más hablando de la belleza o de los monumentos de tal o cual lugar de Italia.

Yo cuando llegué a Italia hice lo que todos hacen al llegar: los sitios más célebres, las cosas más interesantes, las cosas que me daban un sentido común para escribir sobre el asunto una sola palabra. ¿Para qué hacerlo? Comprendí que lo que a mí me admiraba había admirado anteriormente a muchos millares. Recordé multitud de lecturas en que los monumentos que veía habían sido descritos y me forjé el firme propósito de no escribir una sola línea tratando del asunto.

Creo que en este aspecto debería imitarme. Escribir artículos o libros presuntuosos hablando de Pisa, de Bolonia, de Milán, de Turin, de Florencia, de Nápoles o de Rama es perder el tiempo. Nadie ha de molestarse en leer tales artículos ni nadie ha de gastarse unas pesetas en adquirir esos libros.

Y da la desgraciada casualidad de que el noventa y nueve por ciento de los miles de extranjeros que anualmente visitan Italia, al regresar a su patria se dedican a escribir las impresionables «Impresiones de viaje» o «Mi viaje por Italia». Todos vienen a decir igual. Y nadie dice nada de interés.

Entre esos extranjeros que así pierden el tiempo no están en infima miseria, por desgracia, los españoles. Yo lamento que así sea, pero así es. Raro es el español-sudamericano ninguno—que al retornar de su viaje por Italia no escriba los consabidos artículos o el no menos conocido librito.

Yo quisiera darles un consejo. Se que nadie ha de hacerme caso; pero lo daré por si entre mis lectores hay alguno que se de cuenta de sus conveniencias. Ese consejo es este: visitad Italia cuando podáis. Aprenderéis mucho. Visitadla con todo el detenimiento posible; pero, cuando volváis, no perdáis el tiempo escribiendo tópicos que todos conocen y nadie se molestará en leer una vez más.

Como ya he escrito suficiente por hoy lo dejo. No voy a admirar como haría cualquier turista el humo que sale del Vesubio. Voy a escribir unas cartas que no son precisamente literarias, pero que tienen un mayor interés económico.

A. ECHENIQUE.  
Nápoles y noviembre.

#### BEBED SIDRA «EL GAITERO»

#### Garage «La Unión»

Reparación de automóviles en general, stock completo, neumáticos «Michelin» y de aceites y grasas «Vacuum». Accesorios y piezas de recambio para coches europeos y americanos.

FUEROS, 7, triplicado.

#### TEODORO DE ARANZABAL ODONTÓLOGO

Ex-alumno de la Universidad de Pennsylvania (Filadelfia).

Consultas de tres a cinco — de la tarde. —  
500 DATO, 20, 2.º 500

#### Doctor F. RUEDA

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS  
Consulta y operaciones de la especialidad, de 10 a 12 y de 3 a 6.  
CONSTITUCION, 25, 3.º, izqda.

Consulta gratuita, exclusivamente para pobres, los sábados de 6 a 8.  
Arquillos, 4, 1.º

Disc...  
Comie...  
escri...  
men...  
señ...  
sido...  
estud...  
Y a lo...  
orad...  
ataque...  
de Pleno...  
del 28.º...  
Viajera...  
discipulo...  
política...  
que en...  
haceres...  
aciones...  
Y yo...  
mentos...  
estas...  
pedido...  
Acaso...  
cuando...  
hombres...  
carse...  
denar...  
Habla...  
cho o...  
alguno...  
Su lib...  
compon...  
jes. En...  
que da...  
explorad...  
¿Cuál...  
mises...  
tura...  
múltiple...  
cursos...  
metros...  
hasta...  
Tanto...  
dora...  
presupue...  
a 23.500...  
los veint...  
Fundac...  
conocer...  
va entid...  
a la ayu...  
congado...  
distribuy...  
de la...  
la Prot...

DEL HONENAJE A IRADIER

La velada necrológica en el Nuevo Teatro

Discurso de don Ramiro de Maeztu

Comienza el sabio conferenciante escritor, haciendo relación a las documentadas y elegantes frases de don señor Madinaveitia, que no ha parado para el orador, más que al presidente en la olla del «Domine» en que buscar algún garbanzo huérfano.

EL CARACTER DE MANUEL IRADIER

La vida de Manuel Iradier está muy explicada. Queda para el señor Maeztu tratar de esclarecer su carácter. Apenas salido de la niñez, cuando apenas apuntaba el pelo, su poder de fascinación es tal, que arrastra a sus compañeros al estudio.

Y a los diez y siete años, pues el orador cree que nació en 1851, cuando otros afirman fué en el 54, en pleno período de revolución, la del 68, logra fundar una sociedad de viajera entre sus amigos y compañeros. ¡Con el fin de hacer política, de seguir la corriente de aquel entonces! No, sino de que los intereses científicos, viajes y exploraciones.

Y yo que habré prununciado cientos de conferencias en inglés y otras tantas en castellano, no he podido fundar nada durable.

PALABRA Y ACCION

Acaso fuera Iradier un orador retumado, que entusiasmaba a las masas? Todo lo contrario; no era hombre de discursos, pudiera decirse mejor que su placer era encadenar las palabras.

Hablar para hacer; relatar lo hecho o no dar muestras de discurso alguno.

Su libro «Africa Tropical» lo compone después de hacer sus viajes. En 1888 publica su obra en que da cuenta de su retirada como explorador.

¿Cuál es su obsesión? Explorar países desconocidos, estudiar la naturaleza, y de sus lecturas y de sus múltiples conocimientos pide recursos para conquistar 12.853 kilómetros, desde el Cabo Esperanza hasta Trípoli. Expone su pensamiento en Junta de «La Exploración» que lo aprueba y forma un presupuesto que en 1870 alcanza a 23.500 pesetas y en 1873 llega a los veinte mil duros.

Funda en torno de esta idea, de conocer lo desconocido, una nueva entidad que lo apoya, gracias a la ayuda de un prestigioso vasco, Eduardo de Velasco, se distribuyen en diversas comisiones y de la crítica de proyectos nace la «Protectora».

IRADIER Y STANLEY

Da cuenta de sus proyectos al explorador Stanley, que los encuentra tan acabados y perfectos, como grandiosos y bien estudiados. Su consejo es que haga un viaje cercano, fácil, para despertar el interés de sus compatriotas que le podrán de ese modo ayudar a reunir los 20.000 duros que le eran necesarios. Es que Stanley no podía olvidar su estirpe interamericana, el hombre-anuncio.

Más la psicología española es muy otra: aquellos trabajos le hacen apresurar a nuestro Iradier el momento de su partida. Quizá fue Iradier al desoir el sistema reclamante.

Y el 14 de octubre de 1874 anuncia su partida y su propósito de desembarcar frente a las islas de Guinea. Como lo dijo lo hizo. Y se propone hacerlo a costa de su particular peculio, de su propio bolsillo.

VITORIA Y LA GUERRA CARLISTA

Aquí evoca el señor Maeztu la situación particular, en aquel año de su nacimiento, del Vitoria, con sus galerías encristaladas defendidas por los colchones de las camas, para defenderse de las furias de la guerra carlista.

Muchos componentes de la Excmo. se dividen el trabajo; unos se preocupan por dónde emprender el viaje, si por el Norte o por Trípoli; otros de la impedi-

menta; otros, de levanta planos y almacenar datos.

Y se hacen jornadas diarias de 50 Kms., estudiando las rocas, interrogando el caudal de las aguas de nuestros ríos, recogiendo insectos, soportando el calor, la lluvia y el frío, llevando sobre sus espaldas no solo los víveres sino también las herramientas para sus trabajos.

Más todos estos quedan parados, y sustituidas las cajas de dibujo y los instrumentos científicos por el Remington del voluntario.

Pero Iradier, hombre grande y de grandes sentimientos, no considera fundada la guerra, maldice aquella lucha fratricida en la que la Patria se desangraba y dice a sus amigos: —Yo no voy. Y deja el fusil y toma los aparatos geográficos.

LEALTAD. FASCINACION, DESINTERES

Iradier, hombre cabal, con su lealtad admirable es sincero, y esta lealtad que parece huir de los grupos de la derecha y de la izquierda, le acarrea desvíos entre sus dirigidos y sus camaradas.

Hombre fuerte, concibe una idea y la realiza, y para explorar el Muni se gasta y aventura el porvenir de sus hijos y su propio porvenir.

Este desinterés explica muchas cosas. Leyendo a Quevedo pocos días ha, anoté que éste decía: «La primera cualidad del valido, es el desinterés».

Esto resume toda la Historia española, desde Wamba y Viriato hasta los políticos de nuestros días; es cualidad que exigió siempre el pueblo español en sus directores.

El pueblo francés no se preocupó de que Napoleón pensase en colocar a sus parientes en los tronos vacantes.

OBSERVADOR INFATIGABLE

Como no pensaba en sí era observador, pues su actividad en algo la había de emplear. Observador infatigable se nos muestra en su «Africa Tropical», sobre todo en su segundo tomo, todo es detalle de todo; meteorología, antropología, música, bailes, idioma en su relación con el vasco, posibilidad de comercios, industria, peinados, usos, costumbres, enfermedades. De todos estos detalles de los pueblos visitados de noticias tan exactas, que en la visión de conjunto habrá libros mejores, en el estudio de la vida de los indígenas no hay ninguno que le iguale.

Cuenta tres anécdotas: un negro parricida por ser ladrona su madre, asesinada por su mano; otro que pide pan material confundiéndolo con el espiritual que le ofrecía un misionero; los bailes alocados de una negrita poseída por un monstruo, que fueron primicias y precursores del charleston o del tango moderno.

SUS TRABAJOS

Por esa observación, sus conocimientos son tan amplios y su lista de trabajos tan larga: el fototaquímetro, la exploración de los montes de Navarra, las oscilaciones terrestres de nuestra llanada, los estudios especulares, el enrarecimiento de la Luna, el ferrocarril de Estella-Durango, su caja de componer.

Al observar percibía, su inteligencia aumentaba, su desinterés entregaba lo inventado a los demás.

OSSORIO COSTA Y CANOVAS

Ahora bien: ¿Qué contrariedades fueron las que le indujeron a morir en el olvido en el rincón de Balsain?

No repetiré la historia de sus viajes en los que agotó sus recursos, los que el Ministro de Ultramar le proporcionara, los que se obtuvieron, unas 37.000 pesetas, con el producto de una suscripción nacional organizada por la Sociedad de Africanistas.

Los halagos de ésta le declaran el único, el imprescindible, le arrancan de la familia.

El jefe es don Joaquín Costa y el de la expedición don Manuel Iradier. Aquel paralítico, abarrada al hierro su espalda, no coincide con el criterio del explorador, y mientras tanto los alemanes se hacen dueños del Camerón. Aquello origina el rompimiento, sin embargo vuelve al Muni con un notario y recoge las actas notariales de sumisión y obediencia a España, fuentes de la soberanía de esta sobre aquellos países, y entonces se hace de él un ídolo popular, a quien le saluda la gloria.

Más no supo convivir con su segundo don Manuel Ossorio, y en un banquete en honor de nuestro paisano al que se dignó ensalzar con su asistencia el árbitro de España, don Antoni Cánova, se hace su desgracia definitiva. No sabe tener la flexibilidad necesaria ante el gobernante y no le rinde vasallaje. Es aquel el hombre que arrebató los Fueros a Vasconia e Iradier no le perdona.

«ADIÓS PARA SIEMPRE»

Se aprovecha Ossorio de este incidente para regatearle el mérito de la exploración africana y entonces Iradier escribe con el alma henchida de violencia, con elocuencia arrolladora «La cuestión del Muni», y en esta obra dice: «Borrar mi nombre de todos estos mis trabajos; quedaos en vuestros bufetes perfumados, romped esas actas, pues encontré entre salvajes de cuerpo negro, almas más blancas que entre los blancos civilizados. Adiós para siempre.»

Y pasan 16, 17 o 18 años olvidado entre los pinarales de Balsain, nueva Tebaide voluntaria ante una sociedad hostil.

LA HORA DE LA REPARACION

Y ha llegado la hora de la reparación.

Todos los que algo han leído y estudiado conocen el teorema de que la feracidad de un país es el producto de la cantidad de agua que en él cae por el número de calorías que el sol derrama sobre ella.

Cinco metros\* de agua caen sobre el Muni anualmente y uno y medio de rocío; colocad esto en el Ecuador y vereis cómo aquel país es el más rico que se puede concebir, cien veces más fértil que las tierras de nuestra llanada.

Una poesía de don Dámaso Villanueva

El conocido escritor local don Dámaso Villanueva leyó la siguiente poesía dedicada a Iradier, que el público premió con aplausos.

A LA MEMORIA DE MI PAISANO MANUEL IRADIER Y BULFI.

¿Qué aciaga es la suerte de los elegidos, a quienes el genio señala, al nacer! Son menospreñidos, son incomprendidos; es su vida entera cruento padecer. Almas generosas, de entusiasmo henchidas, luchan frente a frente, nobles, levantadas; y, por ruines armas, caen pronto vencidas, y, en el negro olvido, quedan arrumbadas.

Así es tu odisea, genial vitoriano.... Tú también sufriste burlas del destino. A tu existir mísero, duro e inhumano, siempre la desgracia le cerró el camino! Con sublime esfuerzo, sin ayuda extraña, cruzando los mares, tras seria aventura africana tierra regalaste a España.... y siguió tu vida pensosa y oscura.

Pero, aunque tardía, arribó la hora de salir honradas tu ciencia y pericia. Hoy, la patria tuya quiere, redentora, en honores póstumos ¡hacerte justicia! Cultos oradores, con viril acento, dirán tu epopeya, grande e ignorada. Pedirán, se te alce digno monumento. Cubrirán de flores tu postrer morada. Vitores y palmas añadirá el coro. Quedará epinente tu ejemplar memoria. Como africanista, con letras de oro brillará tu nombre, por siempre, en la historia.... Mas, desde la tierra que tú ennobleciste, donde ¡al fin! reposas de tus mil andanzas, dirás a tu patria, resignado y triste, ¡tarde llegó el día de mis alabanzas!

Y ante tu prestigio de hombre sabio y bueno, que para Vitoria gran honor encierra, nuestro ánimo exclama, de estímulo lleno, ¡¡Así son los hijos de esta vasca tierra!!

D. VILLANUEVA.

Vitoria, noviembre 1927.

Y esto hay muy pocos que lo saben, y son aun menos, los que no conocen siquiera el nombre del explorador que lo dió a conocer.

MANU-IRADIER

Aun su propio nombre dió al territorio regalado a España. Muni anagrama de Manuel Iradier; Manu-Iradier.

¿Cómo ha sido posible este olvido?

Defectos y cualidades de Iradier. Cierto que no poseía el sentido diplomático necesario; no supo concentrar voluntades o amalgamar la suya propia y no alcanzó la plenitud de sus trabajos.

La hora de reparación ha llegado, y la Historia exige que se pague en el hijo la deuda que la Nación y Alava tienen con el padre.

MOMENTOS OPORTUNOS

Este es el origen de las aristocracias: pagar en los hijos las deudas a los padres. El origen del sacrificio paterno es el bien de los hijos y cuando el padre, por un más amplio amor universal, cede a la sociedad sus frutos abandonando los intereses de aquellos, la sociedad está en la obligación de restituirles lo que verdaderamente es suyo.

A la hora en que la paz y la confianza ha renacido en España, cuando la pesadilla africana ha terminado, cuando gracias a los esfuerzos de los hombres que nos gobiernan, cuando los trabajos del hombre que en nombre del Gobierno hoy nos preside, han dado frutos de pan y bendición, preguntando una era de abundancia y prosperidad, hagamos la ofrenda a don Manuel Iradier de proporcionar terrenos y medios para bajarlos en el que lleva su nombre, que lleve a las tierras exploradas por su padre el genio y el amor a la nación del gran africanista.

ORGULLO DE VITORIA

Vitoria ha cumplido con su deber. Vitoria que dió el nombre de su hijo al territorio del Muni, que entregó las vidas de muchos de sus hijos en la cuenta guerra africana, hoy que el sol de la victoria asoma alegre por aquellos celajes, confiesa sus deseos de hacer algo en pro de los sucesores de ese gran hombre a quien hoy hemos glorificado.

Mil gracias, señoras y señores. El discurso que, sobre todo en su última parte fué interrumpido en ocasiones con nutridos aplausos, fué ovacionado al terminar largamente.

Discurso de don Pedro Ortiz

Habla a continuación el señor Ortiz, y sentimos que las proporciones que alcanza esta referencia de la fiesta de ayer nos obligue a ser parcos en el traslado a las cuartillas de las palabras del presidente de nuestra Diputación.

Comienza su discurso el señor Ortiz, recordando la narración que el señor Iradier hace de su llegada a la plaza africana con su fiel criado entre las revueltas de las olas y los cabeceos de la embarcación «La Esperanza».

Les dice a los naturales del país que aquel hombre blanco no es inglés, ni francés, ni portugués, ni alemán; es español. Y a esta evocación, con la fogosidad propia del orador y la riqueza de su léxico, canta un himno a la civilización española, a la madre España, que no explota ni mercantiliza sus colonias, sino que las eleva. Las dignifica y engrandece; como madre cariñosa se empobrece y languidece por gastar en sus nuevos hijos su oro, sus actividades, su energía, su poder.

Hace un paralelo entre España y el olvidado en Balsain, que no olvida nunca el beso santo de la luz del día que al nacer le prodigó el cielo vasco.

España fué madre amantísima de los pueblos que colonizó; no la maldrastra refuntuona y rencorosa que

castiga y sujeta con férrea mano los pueblos que Dios confió a su cuidado.

Quijote sempiterno, no sueña con la destrucción del piel roja de América, ni con el petróleo asiático, ni con el algodón oceánico; antes al contrario, entrega sus caudales por la redención de los nuevos pueblos.

Y así como el grano que se arroja a la tierra, produce frutos análogos, el grano de oro que sembró por doquier traerá frutos dorados de grandeza y felicidad en lo futuro.

Hace una excursión por la Historia señalando los nombres de Isabel y Cisneros, Colón y Elcano, y entre esos grandes nombres, fija el del vitoriano que hoy ha venido a descansar en la amorosa tierra del rincón natal.

En frases que el aplauso del público subraya, augura un porvenir grandioso a la España actual gobernada por hombres eminentes que la van limpiando poco a poco de los defectos que de ella se enseñorearon.

Se dirige al Excmo. señor Conde de la Jordana, para ofrecerle el deseo del pueblo vitoriano, y de la provincia entera, para que la magnanimidad del Gobierno premie la labor de un patriota ofreciendo ayuda y posibilidad de triunfos al hijo del mismo.

El señor Ortiz fué muy aplaudido al terminar su discurso.

(Continúa esta información en cuarta plana).

El cine en la Casa Social Católica

Concurridísimas por un público selecto se celebraron el pasado domingo las sesiones cinematográficas anunciadas en el salón de la Casa Social Católica.

Púsose en la pantalla una divertidísima película del regocijante Pamplinas y la primera jornada de «Tierra prometida», superproducción admirable de la genial actriz española, Raquel Meller.

Los esfuerzos de los organizadores de las sesiones de cine de la Casa Social se verán compensados como ayer sí, como es de esperar, siguen manteniendo programas selectos y de gran moralidad, con lo cual a su vez realizan una obra de saneamiento social al hacer frente a las chabacanerías y precariedades de cierta clase de películas.

BEBED SIDRA «EL GAITERO»

TINTES DOMESTICOS WIKI

Los más conocidos - Los más económicos - Los mejores

FAMOSOS POR SU COLOR PERMANENTE

En «papeletas» para teñir en caliente y en frío, en todas las droguerías

# Discurso del Exmo. Sr. General Jordana

(Taquígrafado y traducido por Pedro Moreno).

Sean mis primeras palabras, llenas de emoción y afecto, para saludar a los que honráis con vuestra presencia esta solemne velada; escogidas representaciones de la autoridad, de la Iglesia, de la Justicia, de la Cultura, del Ejército de esta hermosa ciudad de Vitoria, de esta bella región alavesa, noble y grande, como lo son sus hijos, que por su heroísmo y por su patriotismo ocupan lugar muy importante en nuestra historia patria.

Muy modesta resulta mi persona, a pesar de los inmerecidos elogios que acaba de dirigirme el señor Maeztu, si se se compara con la grandiosidad de los actos que, merced al cielo y al amor tradicional de este pueblo y de vuestras dignas autoridades, celebramos hoy. Mi cargo de Director de Marruecos y Colonias, de un lado, y, de otro, la insistente y amable solicitud con que la Comisión organizadora a ellos me invitó—lo que agradezco muchísimo—justifican esta designación, que tanto me honra y me enaltece.

No he de rozar siquiera, en las brevísimas palabras que, gracias a lo avanzado de la hora, he de dirigiros—lo que ha de redundar en beneficio vuestro, porque os libra de mi pobre y poco expresiva oratoria—; no he de rozar nada, digo, que pueda referirse a las características y hechos del gran hombre, que hoy reverenciamos. Sería gran osadía por mi parte, después de haberlo hecho los insignes oradores que me precedieron, que con su grandilocuencia y dotes extraordinarias lograron conmovernos y deleitarnos.

Que cuanto se ha dicho y se diga del gran Iradier ha de pareceros escaso, en relación a sus grandes merecimientos; que cuanto se haga para glorificar su memoria ha de pareceros menguado, y cuanto se intente, en el sentido en que lo han indicado hace unos momentos los señores Madinaveitia y Maeztu y las autoridades—que lo han hecho en solicitud elevada al Gobierno—para poder compensar, de los grandes quebrantos que en su hacienda pudo producir, a su hijo, que en estos instantes atráe todas nuestras simpatías, el altruista proceder de quien le dió vida, ha de ser, mejor dicho, está ya patrocinado por mí con el mayor entusiasmo y tesón.

He de deciros también que, si vosotros admiráis a vuestro paisano Iradier, en quien seguramente revive todo lo legendario que encarnan todos los encantos de vuestra raza eúskera, yo por mi parte, que, como Director de Colonias, siento la realidad y que en cumplimiento del deber me esfuerzo porque adquirieran el mayor esplendor posible aquellas ignotas y fecundísimas tierras que él exploró, he de admirarle mucho más, porque entiendo que su alto ejemplo, que ha sido sumamente beneficioso para la patria, ha señalado el camino a otros tantos románticos que contribuyen con su esfuerzo, con su trabajo, con su estudio, a que resulte fructífera la labor que realiza el Gobierno en aquellas colonias.

¡Ah, señores! Si nuestro gran Iradier pudiera recorrer en automóvil los muchos kilómetros de pista inaugurados recientemente; si nuestro gran Iradier

pudiera contemplar las hermosas carreteras que han de surcar muy pronto aquellos territorios que él exploró; si pudiera ver cómo se ha de comunicar la colonia con la metrópoli por medio de una potentísima estación radiotelegráfica, cuyo encargo se ha hecho a un inteligente ingeniero de mi departamento; si pudiera admirar los centros que en unos y otros puntos de la colonia han sido establecidos por nuestros abnegados Misioneros del Corazón de María, quienes contribuyen grandemente a realizar obras de civilización y progreso; si pudiera ver una verdadera legión de médicos jóvenes con material moderno, competentes todos y llenos de fe y entusiasmo en su ciencia, llegar a los más recónditos rincones de aquellas inabundantes tierras, en obras de humanidad, con el afán de querer transformadas; si pudiera deleitarse contemplando algunas de las explotaciones hechas ya con toda desenoitadura, con máquina moderna; si hubiera podido admirar a nuestros intrépidos aviadores, a los que componían la patrulla «Atlántida» que tan valientemente fueron a aquellas lejanas tierras para llevar el aliento y el cariño de la madre patria a aquellos abnegados hermanos, elevando el prestigio de España ante los indígenas, como nuestro gran Iradier supo elevarlo por su talento colonizador y su patriotismo, y, en una palabra, si pudiese ver el gran anhelo con que se atiende a la colonia que él exploró, el cariño que ahora se pone en la obra patriótica que entonces tantos desdenes y sinsabores le costó, seguramente daría por bien empleadas todas las amarguras, todas las penalidades pasadas, que hoy tienen tan óptimos frutos y que entonces le permitieron legar a su hijo un nombre immaculado y excelso y a su pueblo un recuerdo imperecedero.

Elevemos nuestro pensamiento a la gloria con todo nuestro corazón, grande, como de españoles; rindámos tributo de admiración y de gratitud, no sólo al gran Iradier, sino también a aquellos vitorianos que como Fiscer, Ciria, Areyzaga, los hermanos Mendoza, Cisneros (sentidos aplausos) y otros muchos que murieron en la brecha, abonando con su sangre generosa, con sus gloriosas vidas el triunfo que había de conducirnos a la paz de Marruecos, lograda merced al titánico esfuerzo que durante diez y ocho años ha hecho nuestro glorioso ejército, que hoy es admirado por propios y extraños. (Grandes aplausos). Todos ellos merecen bien de la Patria, que se siente orgullosa de tener tales hijos, que sabrían sacrificarse como aquellos se sacrificaron por España, esta España nuestra, a la que hoy se ve resurgir con una rapidez inusitada, merced al pulso de un buen Gobierno, secundado por un pueblo digno de él, modelo de laboriosidad y de bondad, y que recobrará sin duda sus perdidas glorias y ocupará el lugar que le corresponde por su hermosa tradición, por la excelencia de su cielo y de su clima y por la audacia, fortaleza y nobleza de su raza.

(Una entusiasta ovación corona las elocuentes palabras del ilustre general).

### El regreso a Madrid

En el expreso de las ocho de la



La estrella alemana Lya de Putti, de la casa Ufa, que ha sufrido un grave accidente al subir por la escalera de su casa.

noche, después de terminada la velada necrológica en homenaje a la memoria de don Manuel Iradier, se fueron para Madrid el Excmo. señor conde de Jordana, Director General de Marruecos y Colonias y el secretario de dicho departamento general don Luis Orgaz acompañados de sus respectivos ayudantes el Excmo. señor marqués de Tabuériza de Alava, teniente coronel de Caballería, y el comandante de Infantería don Andrés Orgaz. Con ellos marchó a la Corte el ilustre escritor don Ramiro de Maeztu.

Acudieron a despedirlos las autoridades locales y numerosas personalidades.

Los ilustres viajeros hicieron patente la satisfacción que les produjo su corta estancia en nuestra ciudad y la solemnidad con que se realizaron los actos en honor del insigne explorador del Muni.

### Otra conferencia de Maeztu

El distinguido publicista vitoriano don Ramiro de Maeztu fué invitado por nuestro Gobernador civil, don Ladislao Amézola, para tomar parte en el ciclo de conferencias de cultura social que tendrá lugar en el presente invierno. El señor Maeztu, teniendo en cuenta su calidad de vitoriano y poniendo, como siempre, sus vastos conocimientos, al servicio de la pública cultura aceptó gustoso la invitación del señor Amézola.

Con la conferencia del ilustre escritor se dará fin a la serie de aquellas que comenzará muy en breve y, según nuestras noticias, es de creer que sea en el mes de abril próximo cuando el pueblo vitoriano vuelva a tener ocasión de escuchar la autorizada palabra de don Ramiro de Maeztu.

### El busto de Iradier

En la velada necrológica celebrada ayer figuraba en uno de los lados del escenario del Nuevo Teatro, sobre un pedestal cubierto por la histórica bandera de «La Ex-

# BILBAO AL DIA Del Arenal al Mentirón

Los vendedores del rastro y otros aspectos  
- locales de nuestro comercio pintoresco -

Los vendedores del rastro han solicitado del Ayuntamiento que se les reserve un huequito en el nuevo mercado que va a resultar de la ampliación y mejora del antiguo de la calle de la Ribera.

Estos vendedores de objetos de segunda mano y de cachivaches absurdos vienen ejerciendo su industria desde hace muchísimos años en el corte mismo de la ría, cerca del puente de San Antón. Una treintena de vendedores exponen diariamente sus mercancías absurdas en tenderetes montados al aire libre.

Estos tenderetes son algo así como un complemento del mercado. La gente que sale a la calle con el propósito de adquirir una cosa de difícil hallazgo prolonga sus andanzas hasta el rastro.

La petición de estos vendedores ha sido fallada inmediatamente por el Ayuntamiento. La Comisión correspondiente ha emitido ya el oportuno informe, que será sometido a la Comisión Permanente en su próxima reunión. En este dictamen se propone que la petición sea desestimada, fundándose en que la capacidad del nuevo mercado no será suficiente para que estos vendedores sean acogidos en él.

Es casi seguro, pues, que el rastro continúe en el mismo sitio. De ello nos alegraremos y seguramente se alegrarán con nosotros muchos bilbainos amantes de todo aquello que queda de típico.

Un rastro instalado fullerenamente en el mercado haría perder su carácter a este pintoresco comercio. Parece necesario que estos puestos se hallen instalados al aire libre, arbitrariamente. Por otra parte nuestro rastro es ya de por sí excesivamente insignificante y el menor ataque daría al traste con su personalidad.

El grupo de vendedores que lo constituyen dan la sensación de hallarse allí reclusos, acorralados por una persecución urbana a cargo de nuestros guardias municipales. Diríase que éstos han desistido de perseguirles en el «puen-

ploradora» un busto del descubridor del Muni.

El busto es obra de los acreditados talleres de Apellániz que con tanto acierto trabajan en cosas de Arte. Desinteresadamente, sin otro objeto que el de sumarse al homenaje de ayer confeccionaron la escultura en cuestión.

El señor Apellániz se pondrá de acuerdo con el Ayuntamiento y con el hijo del señor Iradier para ejecutar una obra escultórica representando al intrépido explorador y que se colocará donde oportunamente se señale.

Felicitemos al citado industrial por esta nueva prueba de acierto y gusto exquisito que siempre distinguen los trabajos de su acreditada casa.

te de San Antón y a los vendedores les ha faltado tiempo para dejar caer su mercancía allí, en el punto mismo donde cesó la persecución, ansiosos de un respiro en su trance.

Son ya bastantes las cosas que van desapareciendo con la evolución urbana para que no nos alejemos del mantenimiento de estas cosas que han desaparecido en la medida que desaparecen en el motivo de alegría para los que aman a la villa de sus abuelos, que alguna de ellas quede en pie no obstante esta ley que parece ineludible en el desarrollo urbano de las poblaciones.

El rastro comparte los servicios complementarios del mercado antiguo con los vendedores ambulantes que se sitúan en las proximidades con sus cestas. En las calles de Tendería, Artacalle, Belosticalle, Sómera y la Honda y siempre una legión de vendedores ambulantes, que salen al paso de las compradoras que se dirigen al mercado o regresan de él para aprovechar cualquier olvido.

Ultimamente se han multiplicado los vendedores ambulantes de plátanos de una manera extraordinaria. Tanto que el comprador de esta acreditada fruta americana, no puede llegar al mercado. No hay manera de resistir el asalto de estos vendedores, que realizan en Bilbao la más formidable propaganda de este producto tropical. La ama de casa o la sirvienta que va al mercado y se interna en aquel paraíso urbano, no podría jurar que va a regresar a su casa sin plátanos. En cada esquina en cada bocacalle surge ante ella uno de estos vendedores ofreciéndole su mercancía con esos encantos verdaderamente ditirámicos.

Otro de los comercios al aire libre que se desenvuelven al calor del antiguo mercado; en los arcos de la plaza Vieja se forman grupos de gentes humildes, generalmente obreros sin acomodo, que se dedican a vender relojes y otros objetos de esos que no son impredecibles y de los que uno puede deshacerse en caso necesario. Otros se dedican a la simple permuta de objetos en busca de una de esas gangas ilusorias. Y siempre se ve allí grupos de gentes que hablan y discuten acaloradamente y que al forastero le ofrecen una de esas escenas curiosas que tienen el aspecto de un episodio callejero.

INAKI.

## MEDICOS

Instrumentos y aparatos de cirugía, electromedicina, mobiliario, etc. A. BALLESTEBOS BILBAO Hernaldo, 20 Teléfono núm. 3437

## Homenaje póstumo

# A don Manuel Iradier y Bulfi

Quartillas escritas por don Herminio Madinaveitia para la velada necrológica del Nuevo Teatro.

(CONTINUACION)

plorar, los sacrificios de todo género que suponía llegar a ella compartiéndole el matrimonio, estrechamente unido por un «templar amor». ¡Qué mucho que ahora, también, reposasen en la misma tumba, en donde todo se enterró, ilusiones, alegrías, amarguras, aquellos que se unieron para repartírselas en el vivir y que a éste, inmisericordioso casi siempre, afrontaron con igual esfuerzo, con demudado semejante, con heroica edificación?... No es hora, ésta, ni yo habría de atreverme a tal cometido, de trazar la biografía de Iradier. Una biografía, aun repleta de datos,

monda de la vibración emocional que el vivir mismo pone en ella, es algo así como una estatua primorosa pero sin el latir del alma que la anima. No intentaré imposibles, pues, si lograrse el apuntamiento, leve y sin brío alguno, de su noble silueta, daríame por más satisfecho. Merece él una monografía extensa y minuciosa, un historial completo que habría de ser el de un alma pura, honrada y buena. Es acreedor mucho más de lo que aquí puede exponerse si con aliento de nuestro benévolo resistirme, con constricciones, en cambio, de impotencia, de premura de tiempo y del temor de cansaros en demasía.

Conténtome con querer significar aquí, un pobrísimos destello de la admiración reverentísima que me inspiró siempre don Manuel Iradier.

Es vitoriano él, lo sabéis ya. Nació en 1854 en la casa número 6 de la Plaza Nueva, que bien merece, por ese sólo hecho, la gala honrosa de una lápida recordatoria. Nace a la vida amplia de relación, deja de ser chico para convertirse en joven cuando se acumula en el ambiente patrio la carga eléctrica que ha de romper, caliginosa, en el sacudimiento tempestuoso del 68.

Percibíase, vago e inconcreto, el tronar lejano que anuncia la tormenta, en los fenómenos premonitorios que, son la vanguardia de esos trastornos públicos más amedrentadores por lo que parecen preñados de peligros que la realidad misma que ellos traen y despliegan.

Toda revolución, como quiera que sea, v estentorea o callada, acoge auxiliadora ilusiones de progreso y esperanzas de material y espiritual mejoramiento. Ese septembrina estalló ardiente ofrendando a la juventud cuanto la enloquece y embriaga con encantos de maravilla. El pensamiento quiso

voltegear con libres alas, y ufano de sí, alardeador de fuerzas que acaso no midió bastante, quiso llevar el impulso de su ímpetu atropellado, al libro, a la hoja periódica, a la Cátedra, a la Academia, a la tribuna.

Las revoluciones políticas suelen rimar acordes con el juvenil espíritu que es, en sí y por sí, una revolución en las almas, que sueñan y en su soñar volandero ascienden hasta los delirios de la fantasía que en el fuego de la ilusión se incendia; revolución en la naturaleza corpórea, el florear fragante y pleno de color de los días mozos, que se transforma, que se expande, que virilizando se posesiona ampliamente de sí para llenar un alto cometido, para cumplir un deber de finalidad, para juntarse en solidario y fraterno abrazo con los demás hombres y ser uno con ellos.

¡Oh! entonces, esa inventud soñaba más que la de hoy; permitid que en el atrio de la vejez, mirando hacia lo pasado para llamar doliente el irremediable *luscirte ogui spernaga*, porque a aquellas horas galanas y rientes no se vuelve, permitidme que, una vez más, consagra, como indiscutible,

el *laudator temporis acti* del clásico maestro.

¡Sin duda ninguna! Aquellos jóvenes lo eran con todas las modalidades del juvenil emporio, de su alocamiento simpático, de sus nobles sentires, de sus idealismos hasta fantasmagóricos y fanáticos, si queréis, de sus opiniones afeccionadas, de sus opiniones afeccionadas firmes a una creencia errónea, tal vez; de su fuego potente que les llevaban con empuje ardoroso a la controversia, a la pugna doctrinal, al encandecido parlante de la tribuna, al sostenimiento tenaz de lo que pensaban. Y sabíanse de memoria a Espronceda y Bécquer, y cantaban con Zorrilla la fe y la leyenda española, y con Quadrado y Piferónas, y con monumentales grababan en las monumentales grabadas el venero poético que de ellas fluye abundoso, e imitaban, jugando tal vez a los oradores, a Castelar y Donoso Cortés; y discutían tozudos de cuanto a discusión ofrecíase; y entusiasmadamente con los héroes tradicionales plasmados en el teatro por Tirso, por Caldera, por el Duque de Rivas, por García (Continuará)

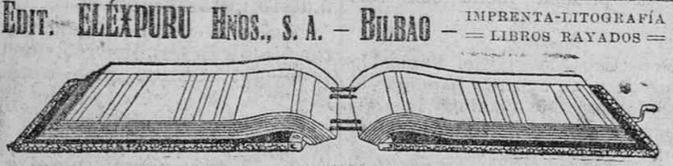
Vertical text on the far right edge of the page, partially cut off.



Caja de Ahorros  
 Descuentos de letras  
 Cuentas corrientes  
 Giros, Préstamos, etc. etc.

**Banco Popular de los Previsores del Porvenir**

CAPITAL 10.000.000 DE PESETAS  
 SUCURSAL EN VITORIA: PLAZA PROVINCIA, 11.



Especialidad: Libros y Carpetas de hojas cambiables marca EMO - Ediciones de obras  
 Pidense catálogos - Alameda de Mazarredo, 16, Bilbao - Teléfono 1487

**Caja Provincial de Ahorros y Préstamos de Alava**  
 Con la garantía de la Excm. Diputación

SUCURSALES en Amurrio - Alegría - Aramayona - Araya - Arceniega - Berantevilla - Elciego - Espejo - Izarra - Labastida - Laguardia - Llodio - Maestu - Murguía - Oyón - Peñacerrada - Salinas de Añana - Salvatierra - Santa Cruz de Campezo - San Vicente Arana - Villanueva de Valdegovía - Villarreal.

IMPOSICIONES EN LIBRETAS ORDINARIAS, 3,75 %  
 ID. PRIVILEGIADAS, 4,25 %

Esta Entidad invierte preferentemente su capital en préstamos a los pueblos y fomentos de la cultura y riqueza de la Provincia.

**SUPERHETERODYNO**  
**BABY**

6 lámparas,  
 2 baterías,  
 1 alta-voz,  
 todo completo  
 575 pesetas

**ALMACENES MENDIA**  
 Plaza Alfonso XIII, 26

A partir del 15 del actual, se fijará definitivamente el precio de la instalación Baby en pesetas 650.

**EL AGUA DEL CARMEN**

de los Carmelitas Descalzos de Tarragona, No es legítima si no lleva impreso en la etiqueta y grabado de relieve en el frasco el Escudo de la Orden, y las palabras «Agua del Carmen» de los Carmelitas Descalzos TARRAGONA.

Remedio eficaz contra desvanecimientos, síncope, indigestiones, dolores de estómago, detiene toda hemorragia.

**DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS.**



**Crédito Hipotecario Español**

Registrado en el Ministerio de Trabajo, Comercio e Industria.

Fundado en el año 1912

Facilita dinero para hipotecas, más rápidas y económicas que los Bancos Hipotecarios.

Oficina oficial: Barcelona, Alta de San Pedro, n.º 18, principal. - Horas de oficina, de 9 a 1 y de 3 a 6, y por correspondencia.

Salvan a los niños de muchas enfermedades. Son inofensivos si no tienen lombrices, porque obran como un laxante suave e inofensivo. Son por sus bondades, conocidísimos en España. Marca registrada. Farmacias y droguerías.

**Compañía Trasatlántica**  
 Servicios regulares

**Línea del Cantábrico-Cuba Méjico**  
 El vapor «Alfonso XIII» sale de Santander el día 26 de noviembre y el 28 de la Coruña.

**Línea Mediterráneo - Cuba - Méjico - Galvestón.**  
 El vapor «Manuel Calvo» saldrá de Barcelona el día 12 de noviembre y de Cádiz el día 18.

**Línea de Venezuela-Colombia**  
 El vapor «Buenos Aires» saldrá de Barcelona el día 20 de noviembre y de Cádiz el día 25.

**Línea de Buenos Aires**  
 El vapor «Infanta Isabel de Borbón» saldrá de Barcelona el día 11 de noviembre y de Cádiz el 11.

**Línea de Fernando Poé**  
 El vapor «Isla de Panay» saldrá de Barcelona el día 15 de noviembre y de Cádiz el 20.

**Servicio tipo Gran Hotel. T. S. H. Radiotelefonía. Capilla. Orquesta, etc., etc.**

Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantiene a la altura tradicional de la Compañía.

También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo, servidos por líneas regulares.

PARA INFORMES:  
**AGENCIA DE LA COMPAÑIA: CALLE SEBASTIAN FERNANDEZ (a) DOS PELOS: VITORIA.**

**ELIXIR ESTOMACAL**  
 DE SAIZ DE CARLOS (STOMALIN)

Lo recetan los médicos de las cinco partes del mundo porque quita el dolor de estómago, las acedías, la dispepsia, los vómitos, las diarreas en niños y adultos que, a veces, alternan con estreñimiento, la dilatación y úlcera del estómago, siendo utilísimo su uso para todas las molestias del

**ESTÓMAGO & INTESTINOS**

VENTA: Serrano, 30, farmacia-MADRID y principales del mundo.

**PROBADO LOS EXQUISITOS**

**CHOCOLATES EZQUERRA**

VITORIA

Síntomas para conocer en el niño la enfermedad: Tos seca; picazón en la nariz, garganta y ojos; rechamamiento de dientes; sueño intranquilo; entreabiertos los ojos cuando descansa; malas digestiones; mal olor en el aliento o inapetencia.

**Caramelos matalombrices y purgantes P. CATALA**

DEPÓSITO: Rompía Diaz y Comp. - Oriente, número 1 Droguería

**Almacenes LA BOLSA**

Florida, 23.-Teléfono núm. 471.-Arco, 13.

Bonito y variado surtido en objetos útiles para regalos, con precios económicos. Últimas novedades.

Bulacas mimbre, desde tres pesetas

VISITAD ESTA CASA

**LA BALOISE**

COMPANIA SUIZA DE SEGUROS FUNDADA EL AÑO 1863 EN BASILEA (SUIZA)

Capital Social: 10.000.000 de francos suizos  
 Desembolsado: 4.000.000 de francos suizos

Incendios - Cosechas - Robo - Paralización  
 Rotura de máquinas

Delegación general para España: San Sebastián, GARIBAY, 15  
 Agencia general para Alava: PABLO OZAETA  
 Plaza de Bilbao, 3.-VITORIA.

**AZPIAZUH.**

San Prudencio, 7 y 7 bis.-VITORIA

Muebles y Alfombras - Alta Novedad - VISITAD ESTA CASA

**Maderas-Machihembrados Rafael Retana**

Hijo de J. Retana

Teléfonos 509, FLORIDA (junto a la Plaza de Teres) 374 - SERVICIO A DOMICILIO

**Antirreumático RE**  
 Nuevo específico vegetal

No hace falta guardar régimen en las comidas

**Jabón Lagarto**

SIN RIVAL PARA EL LAVADO Y CONSERVACION DE LA ROPA

De venta: En los almacenes, comercios de ultramarinos y droguerías

**La Exportadora,** Fábrica de lunas, espejos, marcos y molduras, de SEBASTIAN RICOARDO ARANEGUI, Vitoria.-Lunas en blanco y plateadas de grandes dimensiones para escaparates, cafés y demás.-Lunas biseladas y grabadas.-Bandas biseladas.-Lunas de seguridad, finas y ordinarias.-Espejos de todas clases.-Marcos con cromos y oleografías.-Molduras.-Vidrios negros impresos y de colores.-Vidrios del país y extranjeros.

**Gorgonio y Alejandro Gamarra**

FUNDICION, MAQUINARIA Y CONSTRUCCIONES METALICAS

Santiago, n.º 10 - VITORIA - Tel. n.º 235

BRABANTS DOBLES :: GRADAS DE MUELLES :: CULTIVADORES

Los más ligeros, más fuertes y de acero forjado. que son las principales piezas mejor resultado por.

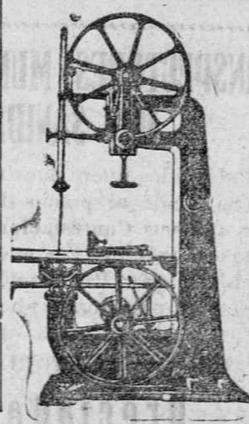
Florida, 28 - Teléfono 244  
 Talleres de Fundición y Construcción de Maquinaria

**ARMENTIN Y CORRES**

CALLE DE LA MAGDALENA (prolongación)  
 TELEFONO 244 VITORIA

Especialidad en maquinaria para trabajar madera. Máquinas sierras de cinta y circulares. Carros para el aserrado de grandes troncos. Cepilladores, Tupia, Tornos, Barrilladores, Aparatos de soldar sierras de cinta, Mordazas, Máquinas de afilar cuchillas. Accesorios.

Presupuestos gratis a quien los solicita.



# Caja de Ahorros de la Ciudad de Vitoria

Fundada el año 1830

En institución de Crédito más antigua en España. Funciona bajo la garantía del Estado. Apoyamiento y el patrocinio del Gobierno.

Capital y reservas . . . . . 2.429.000 Ptas.  
Número de imponentes . . . . . 18.500  
Capitales impuestos . . . . . 31.500.000

### Principales operaciones

— Préstamos —  
Con garantía personal, de valores o bien en mercancías o edificios urbanos y rústicos

— Imposiciones —  
En libretas de ahorro a la vista. Imposiciones a plazo. Ahorro escolar.

### DESARROLLO DE LA CAJA DE AHORROS

CAPITALES IMPUESTOS		CAPITALES IMPUESTOS	
Año	Pesetas	Año	Pesetas
Año 1880	234.050	Año 1910	7.992.206
Año 1890	1.858.099	Año 1915	10.079.912
Año 1900	5.160.897	Año 1920	15.363.618
Año 1906		Año 1926	31.000.00

Oficinas: Plaza Nueva, números 1, 2 y 3

## Dr. Olavarría

EXMÉDICO DEL HOSPITAL DE SAN ANTONIO DE BURGOS. EX AYUDANTE DEL Dr. MOURE

GARGANTA - NARIZ - OIDO

Consulta diaria: de diez a una por la mañana y de cuatro a seis por la tarde.

DATO, 6, 3.º, izquierda

### SI QUERÉIS LAVAR BIEN

con economía vuestra ropa, usad JABON



Con su uso se obtiene no solo una LIMPIEZA completa de la ropa, sino también una ASEPSIA perfecta y por la dosificación especial de su composición se le asegura una larga DURACION

Probad, y os convenceréis

Pedido en todos los Ultramarinos fabricado por FELIX LASCARAY

— VITORIA —

## SEGUROS

Responsabilidad civil e incendio para automóviles. Colectivos contra accidentes del tren. Individuales. Nadie con más garantías ni más económicos que

## La Vasco-Navarra

Representado por Antonio Vinós y de Santos

## Música :: Aparatos parlantes :: Rellos

# Casa PEREZ

Planos. Marcas garantizadas. Ventas al contado y a plazos de varios años.

Sin competencia. PLAZA NUEVA 32.— Vitoria

## “La Unión y el Fénix Español”

Compañía de Seguros Reunidos. Agencias en todas las provincias de España, Francia y Portugal. Sesenta y dos años de existencia. Seguros sobre la vida. Seguros contra incendios. Seguros de valores. Seguros contra accidentes. Seguros marítimos. Capital Social 12.000.000 de pesetas efectivas, completamente desembolsadas. Director en Alava: J. A. QUIROGA Y GOCHIGOA, General Loma, 9, 2.º — VITORIA

## Cientos de pares

Calzados de todos los tipos y zapatos para Caballero, Señora y Niño, encontrados en mis escaparates mercados con precios de verdaderos. Esta Casa regala a su clientela un bono por consumo que da derecho a los muchos y bonitos regalos que hace todos los meses

## Calzados Maximino Pérez

Sucesor de Estibález. NO CONFUNDIRSE. PLAZA NUEVA, 11 Y PLAZA DE BILBAO, 4 VITORIA — TELEFONO 691

## F. MOLET

MEDICO DIRECTOR DEL DISPENSARIO PROVINCIAL ANTI-TUBERCULOSO

Consulta general de medicina interna y especial de enfermedades de los pulmones. Tratamiento con neumotorax RAYOS X

DATO, 35, 1.º VITORIA

## Buzones de la Buena Prensa

¿Tiene usted en cuenta que los buenos periódicos que, una vez leídos, deposita usted en los buzones van a parar, diariamente, además de a los sitios que días pasados indicamos, a los Centros de Beneficencia?

HERALDO :: Teléfono 96

## Dr. Parra Solache OCULISTA

EX AYUDANTE DE CLINICAS NACIONALES Y EXTRANJERAS. Consulta de 11 a 1 y de 3 a 5. Calle de la Florida, 24, 2.º derecha. OPTICA MEDICA: Dato, 37.—VITORIA bajo la dirección del oculista de esta ciudad señor PARRA

Ejecución rápida y exacta de toda clase de fórmulas de los señores Médicos-Ocualistas. Montaje y reparaciones de todo lo concerniente a la OPTICA. Bártido completo de ORISTALES y ARMADURAS. Diversidad de artículos de OPTICA Y SANITARIOS. TALLERES ELECTRO MECANICOS

HERALDO. ALAVES se vende en el «hall» del TEATRO PRINCIPE

## Luminosos “NEON”

PROCEDIMIENTO PATENTADO. Anuncio moderno, elegante, de visualidad fantástica, engrandece la población, la hermosea e ilumina tan solo con el consumo de una pequeña bombilla. FIJAOS en el colocado en el HOTEL FRANCIA. Pedid Presupuestos al Representante en VITORIA. VIUDA E HIJOS DE J. LINACERO

# “AURORA”

Compañía Anónima de Seguros

CAPITAL DESEMBOLSADO 4.500.000 PSETAS

Fundada en Bilbao el año 1900

CONSULTENSE SUS VENTAJOSAS CONDICIONES PARA SEGUROS CONTRA INDENDIOS. Subdirector para la provincia de Alava: JULIO BERRICHO. San Prudencio, 14, 2

## C. las Marítimas Francesas

C. M. Q. L. E. Transatlántique



C. M. SUD ATLANTIQUE Y CHANGELINS REUNIS

## Línea Brasil, Uruguay y Argentina

Servicio quincenal fijo y sin transbordo desde el puerto de Bilbao para Río de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

PRÓXIMAS SALIDAS:

Día 8 de Noviembre «Groix» | Día 5 de Diciembre «Hoedie»  
» 21 de Noviembre «Eubee» | » 19 de Diciembre «Ceylan»

Remitiendo pasajeros de primera preferente, tercera con camarote y tercera clase. Todos los pasajeros de tercera y tercera especial están servidos, sin excepción, por el personal de a bordo en su comedor correspondiente, siendo la comida a la española.

## Línea extra rápida de Burdeos para Río de Janeiro, Santos, Montevideo y Buenos Aires.

PRÓXIMAS SALIDAS:

El día 19 de Noviembre el vapor correo «Lutetia»  
El día 3 de Diciembre el vapor correo «Massilia»

Admitiendo pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda y segunda intermedia. Línea postal Santander-Habana-Veracruz

El día 23 de Noviembre «Lafayette» | El día 22 de Diciembre «Cuba»  
Línea de Bilbao, Habana y Veracruz

El día 5 de Noviembre, el vapor «Espagne»  
Admitiendo pasajeros de lujo, medio lujo, primera segunda preferente y tercera clase.

## Línea Postal de Vigo a New-York

El día 12 de Noviembre el vapor «Chicago»  
Línea Postal Havre y New-York

Día 2 de Nobre «Rochambeau» | Día 23 de Nobre «Suffren»  
» 9 de ídem «Ile de France» | » 30 de ídem «Ile de France»  
» 16 de ídem «Paris» | » 7 de Dicbre «Paris»

## Compagnie Messageries Maritimes

SERVICIOS para Manila, Australia, Alejandría, Beyrouth, Constantinopla, etcétera, etcétera.

## Sres. Félix Iglesias y Compañía

RIBERA 1 (Frente al Teatro Arriaga).—Teléfono 9.672-BILBAO

Para toda clase de informes en la oficina de información y despacho de pasajes para todos los puertos del mundo, autorizada con arreglo a lo dispuesto en la Ley de 30 de Diciembre de 1924 y Real orden de 20 de Enero de 1925, a cargo del

Regente de la Imprenta C. Polo-VITORIA :: Provincial de Alava :: Único agente autorizado en la provincia de Alava

Aparato de Correos de HERALDO ALAVÉS: núm. 14 | Papel para envolver SE VENDE EN ESTA IMPRENTA

## Pañería, Bazar y Sastrería

# CASA IBARRA

(Fundada en 1870)

Especialidad en trajes para primera Comunión.

Venta exclusiva para la Plaza de los verdaderos y acreditadísimos impermeables y Trincheras tres telas desde 45 pesetas.

Gabanes de cuero verdad, última moda, pesetas 250.

Plaza Nueva, 29 y Virgen Blanca, 9

Teléfono 784 — Precio fijo

— VITORIA —



Si usted desea disponer de un automóvil perfecto y económico, en sus diversos tipos, adquiera un

# RENAULT

Informes, catálogos y pruebas, sin compromiso por parte del interesado, facilitarán sus representantes en Alava:

LARRAMENDI, DIPAÓN Y ALBERDI.—Vitoria  
Exposición: San Prudencio y Dato, 22.



# “ROYAL”

Compañía de Seguros Contra Incendios

a prima fija

Operando en España desde el año 1865

ESTABLECIDA LEGALMENTE EN ESPAÑA POR DECRETO DEL GOBIERNO DE 1.º OCTUBRE 1878.

EXTRACTO AL BALANCE GENERAL AL AÑO 1925

	Libras esterlinas
CAPITAL suscrito . . . . .	5.599.430
CAPITAL desembolsado . . . . .	2.239.772
FONDOS y Reservas . . . . .	31.684.321
PRIMAS, deducidas las de reaseguro . . . . .	14.671.430

(La Libra esterlina se cotizó en la Bolsa de Madrid, en 31-12-25 al cambio de pesetas 34,36)

Primas económicas.—Los siniestros se pagan en VITORIA, FRANCIA, 36 — Teléfono 887

Autorizada la publicación de este anuncio por la Jefatura Superior de Comercio y Seguros en 9 Diciembre 1926.

## Productos químicos y abonos minerales

FABRICAS EN VIZCAYA: (Zuzo, Luchana, Elgueta y Guturribay), OVIEDO (La Monjoja), MADRID, SEVILLA (El Empalme), CARTAGENA, BARCELONA (Badalona), MALAGA, CAOBRES (Aldea Moret), LISBOA (Trafaria)

Acido Sulfúrico.—Acido Sulfúrico Anhidro.—Acido Nítrico.—Acido Clorhídrico.—Cloruro.—Nitrato.—Sulfato Amónico.—Sales de Potasa.—Sulfato de Sosa.

LOS PEDIDOS EN BILBAO «Sociedad Anónima ESPAÑOLA DE SA DINAMITA», Apartado n.º 157.—MADRID a «Unión Española de Explosivos», Apartado n.º 66.—OVIEDO a «S. A. Santa Bárbara», Apartado número 31.

SERVICIO AGRONÓMICO: Laboratorio para el análisis de las tierras.—Abonos para todos los cultivos y adiciones a todas las labores.

# Crónica religiosa

## CALENDARIO PARA MAÑANA

Día 9. Miércoles.—La Dedicación de la Basílica del Salvador.—Santos Teodoro, Orestes y Alejandro, mártires; Eustolia, Romana, Sópata, vírgenes; Ursino y Agripino, obispos, confesores.—La Misa y Oficio divino son de la Dedicación de la Basílica del Salvador con rito de segunda clase y color blanco.

Nació San Teodoro en Oriente, de padres nobles. Siendo soldado del Emperador se encontraba en la ciudad Amasea, que pertenecía al Ponto, cuando se publicó un cruelísimo edicto del Emperador contra los cristianos. Súpulo Teodoro y abrasado de amor divino confesó luego que él lo era y que estaba dispuesto a morir por Cristo. Fue reducido a prisión, y por ser joven, de gentil figura y bienquisto, algunos capitanes amigos suyos le tuvieron lástima, y con falsa compasión le rogaron que mitase en ello y que por una vana superstición no comprometiese su hacienda, honra y vida. Así que Teodoro se desprendió de ellos, hizo oración y se encomendó fervorosamente a Dios, y para responder con las obras más bien que con las palabras a cuantos le rogaban que adorase a los dioses, entrando una noche en el templo de Ciboles, que estaba cerca del río, y viendo que soplaban un viento recio lo pegó fuego, con el cual en breve desapareció hecho ceniza. Quemado el templo, no huyó Teodoro, ni se escondió; antes bien, con gran ánimo y fortaleza él mismo se manifestó y publicó que había sido el autor de aquel incendio. Después de haber sido detenido y atormentado fué quemado vivo el día 9 de noviembre del año 304. En todo el Oriente fué muy venerado este Santo. Se edificaron varios templos en su honor y se verificaban populosas romerías, sobre todo al de la ciudad de Euchayta, donde fueron sepultados sus restos.

Máxima cristiana.—Buscando nosotros la gloria de Dios, ninguna ni para el alma ni para el cuerpo, nos faltará.

### NOVENA DE ANIMAS

En San Vicente.—Mañana, miércoles, último día de la Novena de Animas, ocupará la Sagrada Catedral don Florentino Bastida.

En San Miguel.—Como final del solemne novenario de Animas, mañana miércoles 9, a las seis y ocho se celebrarán misas de Comunión general, a las diez, misa solemne de Requiem con sermón, y por la noche, terminado el sermón, procesión «Pro Defunctis» por el claustro de la iglesia.

En San Pedro.—En la Novena

de Animas, que se hace a las seis de la tarde, predicará en la función de mañana miércoles don Cruz Arregui.

En Santa María.—El ejercicio del novenario en sufragio de las benditas almas del Purgatorio, setiembre, solemnemente, a las seis de la tarde, con sermón y responso solemne al final, cantado por la Capilla de la S. I. Catedral.

A las ocho de la mañana se celebra misa rezada en sufragio de las almas de los cofrades difuntos.

Convento del Carmen.—La novena en sufragio de los cofrades fallecidos que pertenecieron a la Cofradía de la Virgen del Carmen, se tiene a las siete de la tarde, con sermón y responso solemne.

## Academia Garibay

FUEROS, 7, Prol.  
Teléfono 716

### PREPARACION MILITAR COMPLETA

a cargo de los Ingenieros militares Don Carlos Gómez y Don Anselmo Arenas.

### BACHILLERATOS

Comercio, Magisterio, Mecanografía, Taquígrafa e Idiomas.

MAGISTERIO FEMENINO a cargo de maestra nacional por oposición, ocurrente.

## Sastrería y Pañería

### DE Modesto Muro

Gabanes, desde 35 pesetas.  
Trincheras, desde 45 pesetas.  
Inmenso surtido en toda clase de géneros de invierno.  
Se hacen toda clase de arreglos.  
Todos los encargos se hacen dentro de la semana.

Imposible competir en precios y calidades, por hacer las compras personalmente en fábrica.

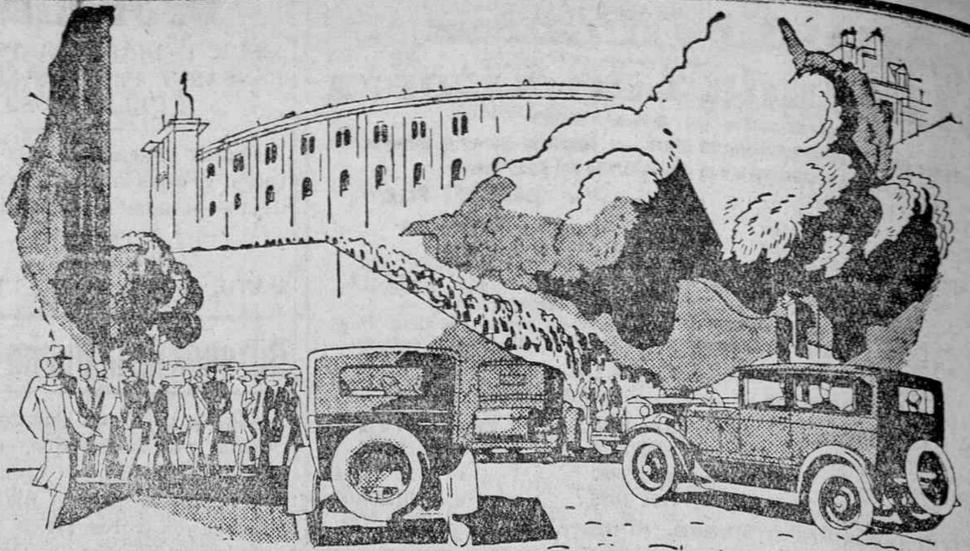
Se venden cajas de embalar trajes para modistas y sastres.

PLANTA BAJA DEL CASINO ARTISTA VITORIANO

### Dolores Giménez

Profesora en partos

Rioja, 1, 3.ª, dcha.



La elegancia y distinción del Buick hacen sea el que más figure entre los coches de lujo

## Siempre el Buick en gran mayoría-

En San Sebastián, más de dos veces Buick que cualquier otro coche de lujo

ENTRE los coches de lujo españoles y extranjeros que afluyen a San Sebastián para las grandes corridas de toros, se han contado los Buick, superando este coche en cantidad al doble del que le sigue en mayoría. De 475 coches de lujo, 105 eran Buick.

Por qué es el Buick el coche de lujo que más se ve? Porque es el que responde a todos los gustos.

Aquellos a quienes les gusta la velocidad obtienen del Buick todo lo que pudieran desear: más de 100 kilómetros por hora. Poseyendo un motor rápido, fuerte y seguro ha alcanzado siempre el Buick una firme reputación. Su nuevo modelo es todavía de mayor rapidez y ha sido dotado de una nueva e insuperable aceleración.

Por otro lado, aquellas personas que adquieren un Buick para la ciudad, encuentran en él una comodidad y elegancia pocas veces vista. Sus líneas de baja suspensión, el lujo en su interior y sus bellos colores hacen que el Buick llame poderosamente la atención tanto en carretera como en la capital.

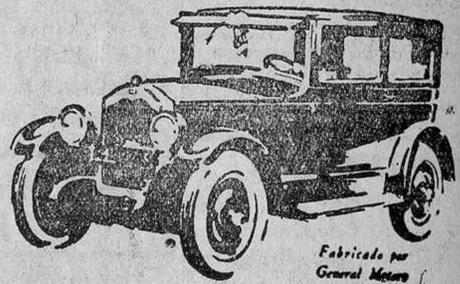
Pidan una demostración de este coche. Infórmese sobre las facilidades de pago que ofrece la G. M. P. (Acceptance Division).

PRECIOS.—STANDARD: 25 Turismo, Ptas. 12.550; 20 Coach, Ptas. 13.400; 27 Sedan, Ptas. 13.950; 24 Sport Roadster, Ptas. 12.500.—MASTER: 55 Turismo, Ptas. 15.700; 50 Sedan, Ptas. 19.950; 51 Brougham, Ptas. 19.600.

Precios en nuestro depósito de Barcelona (embalado). Puesto en Madrid, listo para su entrega, completamente equipado e incluido el 5.º neumático, con suplemento de pesetas 550.

Pidan a nuestros concesionarios detalles de nuestra garantía de un año.

GENERAL MOTORS PENINSULAR, S. A.  
Nueva fábrica: Granada, 35.—MADRID



Fabricado por General Motors

FÉLIX SACRISTAN  
Dato, 2  
VITORIA



15 palabras, 0'50 pts. cada palabra más, 0'05

Anuncios económicos

Oferlas y demandas

Informes en la Administración, aumento 0'25

Rogamos a nuestros lectores que cuando se dirijan a la Administración solicitando informes sobre el contenido de alguno de estos anuncios, indiquen el número que aparece al final. Serán más rápidamente atendidos.

JABON CHIMBO. El mejor de todos los jabones por los componentes de su fabricación y su esmerada elaboración. El más económico, no sólo por ser el que más dura, sino porque no estropea ni quema objetos lavados con él. Pedido en todas partes, exigiendo la marca estampada en cada trozo. Trozo de 500 y 250 gramos, respectivamente.

LA HIGIENICA, Agua Vegetal de Arroyo, premiada en varias exposiciones científicas, con medalla de oro y plata; la mejor de todas las conocidas hasta el día para restablecer progresivamente los cabellos al primitivo color, no mancha la piel ni la ropa. Se expende en perfumerías y peluquerías de Madrid y provincias.

LA COMPAÑIA DE MADERAS.—BILBAO.—Maderas de pino Norte, tea, francés, gallego, satén y roble, por vagones completos y por expediciones sueltas. Solicitense precios.

REMOLACHA FORRAGERA blanca extra, a precio económico. Razón en la Droguería de R. Buesa, Cadena y Elefa, 2.

OCASION. Se vende grandes pabellones, propios para industria o almacenes de carbón, próximo Sierras Alavesas, sobre vía Anglo. Se darían facilidades. Para informes MORE, Francia, 36.

SE VENDE planta baja con tienda y habitación por ausencia de su dueño, precio módico. Informes Cuchillería, 8, tienda.

SE VENDEN tres miradores y se alquila un local grande para almacén. Razón San Prudencio, 22, primero.

SE ALQUILA el antiguo garage de la Compañía de los Automóviles de Alava, sito calle de Olaguibel. Informes en la misma calle, 6, segundo.

SE ALQUILA dos hermosos locales para almacenes o cosa análoga. Cuchillería, 19 y 21. Razón: San Francisco, 14, tienda.

SE TRASPASA por no poder atenderla su dueño una frutería, en Correría, 73.

RECADISTA de San Sebastián a Vitoria los jueves, en el día, domicilio en San Sebastián, San Martín, 30. 5.º, y en Vitoria, Florida, 28, tienda.

MUEBLES. Gran liquidación, inmenso surtido, precios especiales. Ortiz de Zárate, n.º 1.

SE NECESITA camarera para un hotel. Informes en esta Administración.—N.º 2.358.

SE NECESITA un forjador mecánico en los talleres de la Compañía de autos de Alava.

SE NECESITA VIAJANTE PARA ALAVA: parte de Vizcaya, Burgos, Logroño, Guipúzcoa y Navarra, ARTICULO DE FACIL VENTA, BUENA comisión y VIAJES pagados. Inútil presentarse sin tener práctica en viajes comerciales por dichas provincias.—Informes en esta Administración.—N.º 2378.

¡GANADEROS! Buena ocasión para comprar casa, sita en la carretera de Murguía, con servicio de agua, amplias cuadras y extensos terrenos, muy a propósito para la cría de ganado.—Informes: Ignacio Presa.—Arriaga.

EDUARDO SANTAMARIA, ex cáncano de las Casas Underwood, Royal y Remington de Bilbao, de la última ex jefe.—Reparación y aparatos de limpieza de toda clase de máquinas de escribir, a precios ventajosos.—San Antonio, 33, derecha.—Teléfono 213. Vitoria.

VIVEROS DE BUESA establecidos en ARECHA VALETA y en la VENTANILLA.—PLANTONES de todas clases a precios económicos. Razón en la Droguería de Cadena y Elefa, 2.

ERRAJ — SUPERIOR a 18 céntimos kilo por partidas de cien kilos.—E. TABAR. PAMPLONA.

## Clínica Médico-Quirúrgica

Director Propietario: Dr. HERNANDEZ PENA  
Calle de los Herrán núm. 2 Teléfono 920

Dr. Hernández Peña, Ex Médico del Hospital Civil. Consulta diaria de 10 a 1 de Cirugía general. Radiodiagnóstico. Radiografías a domicilio. Radioterapia profunda.

Dr. Pérez Andrés, Jefe de Cirugía del Hospital de Basurto (Bilbao). Consulta los jueves de 2 a 5, Cirugía intraabdominal y de aparato urinario.

Dr. Apráiz y Buesa. Consulta diaria de 3 a 5. Enfermedades de la nutrición. Sangre. Secreciones internas. Laboratorio. Reacción Wassermann económica el 1.º y 15 de cada mes. Don Celso Quintana, Practicante.

## Luz eléctrica al alcance de todos

### «DELCO LUZ»

Garantiza una luz clara, segura y barata. Grupos especiales para pueblos pequeños, casas de campo, conventos, etc.

Un niño puede manejarle fácilmente.

Miles de referencias de clientes satisfechos.

Para informes: HERRERA Y MEDINA, Miguel Iscar, n.º 4.—VALLADOLID.

### SIN ANTENA

### SIN TIERRA

PORTENTISIMO EN ALTAVOZ — MARAVILLOSO SUPERHETERODINO «SONGSTER» (8 válvulas)

El mejor aparato de radio del mundo.

PIDA PRECIOS Y DEMOSTRACIONES A

CONSTANTINO LARREA.—San Antonio, 35.—Teléfono 335. VITORIA

## Academia Universitaria

### BACHILLERATOS

Preparatorios de Facultad. Ingreso en las Escuelas de Arquitectura e Ingenieros.

### IDIOMAS

ARQUILLOS, 2, entresuelo

Lea usted HERALDO ALAVES